

MADAME

AIRFRANCE



FASHION
Issue

N° 150

Octobre – Novembre 2012

Your Personal Copy

SHANGHAI



ANCRÉ sur les anciens canaux de Zhouzhuang, connue comme la Venise de l'Orient, en périphérie de Shanghai, l'hôtel Zhouzhuang Blossom Hill est l'œuvre du designer français Thomas Dariel. Composé de trois bâtiments de la période Ming, l'ensemble a été modernisé dans le respect de l'héritage historique des lieux, et transformé en hôtel de vingt suites. M.L.F.

ENSCONCED along the canals of Zhouzhuang near Shanghai, the 20-suite Blossom Hill Boutique Hotel occupies three Ming-period buildings transformed by French designer Thomas Dariel.

📍 ZHOZHUANG BLOSSOM HILL BOUTIQUE HOTEL, 100, Zhongshi Street, Zhouzhuang, Chine. Tél. +81 866 539 0036. www.blossomhillinn.com

AU 29° et 30° étages de l'immeuble One Peking Road, le restaurant Aqua offre une vue imprenable sur la skyline de Hong Kong. Récemment rénové par le designer londonien David Collins, l'espace a troqué un décor chinois pour un espace habillé de bleus aquatiques, ferronneries Art déco, paravents ouvragés et suspensions dessinées sur mesure. M.L.F.

ON THE 29TH and 30th floors of One Peking Road, the Aqua restaurant group offers a sweeping view of the Hong Kong skyline. The decor by David Collins puts the accent on aquatic blues and art deco ironwork.

📍 AQUA, One Peking Road, 29 & 30 Floors, Tsim Sha Tsui, Hong Kong. Tél. +852 3427 2288. www.aqua.com.hk

HONG KONG



PORTLAND



RÉVÉLATION culinaire de l'année à Portland, Oregon, Natural Selection est le repère végétarien du chef Aaron Woo. Vieilles planches d'herbiers aux murs, cuisine au centre de la salle et collections de casseroles suspendues, le restaurant fait l'apologie du slow food, des produits de saison et d'une gastronomie végétale qui échappe à tous les standards. M.L.F.

THE CULINARY revelation of the year in Portland is chef Aaron Woo's vegetarian restaurant Natural Selection. With vintage botanical prints on the walls and pots hanging from the ceiling, this shrine to Slow Food is defining new gastronomic standards in seasonal vegetable-based cuisine.

📍 NATURAL SELECTION, 3033 NE Alberta Street, Portland. Tél. +1 (503) 288 5883. www.naturalselectionpdx.com

PHOTOS DR